

Alinsætir ii Løta sonk · ii akrom engiom skoghom · ok fiscewatnom jnnan gars ok wthan · ii
 5 vato ok thorro ii engo wndan takno som thý gozeno aff aldir til lighat hafwir ella nw til hora
 kan · fore siextan marcir pæningar swa got mynt ath siex marcir gøra ena lødughæ marcir ·
 Huilkith · køp jak hafwir giort medh mins kære hwsbonda Tomossa godwilia ok mins elskelix
 brodris Hungers radhe · ok flere minna ærfwingia rade ok godwilia · Thetta er ey fore andra
 stykkia skuld giort wthan fore thæn skuld ath iak wil mith testamenth skipa medhan iak
 10 helbricdo er ok osywk · swa ath medh thøm pæningom fathighom kirkiom ok klostrwm
 hielpa. Ok kennis jak the fornempde pæningis swmmo fullelika vp bwrit hafwa · ok latir iak
 klostrit læducht ok løst fore the forscripno pæningis swmmo ok aff hendir iak mik thet gozet
 ok minom arfwom · ok til egna jak thet the fornempda clostreno til æwerdelika ægho. Ok vare
 thet swa ath thet gozet clostreno nokra ledis affginge medh lag ella reth tha til bindir iak mik
 15 medh minom arfwom · thý fornempda clostreno · annat swa got goz ii gen gifwa ii swa godho
 leghe som thetta gozet liggir · Thetta køpit er laglika giort a rettom tinx dag ok tinx stad ·
 som lanz lag til sigia. Thesse ærw fasta til thetta køp Ioan ii Ocnom¹ / Olafwir ii Klinge² ·
 Agmundir ii Aske³ · Ioan ii Gefwirstadhū⁴, Hemmingir ii Wllawi⁵ · Niclis ii Forsby⁶ · Laur-
 ins ii Swnkirstadhū⁷ · Algotir ii Ale⁸ · Swni ii Hwsarø⁹ · Hwngir ii Vesby¹⁰ · Sigwrdir ii
 20 Lwndby¹¹, Ioan ii Throsthadhū¹² · Til thesse breffins stadfestilse ok mere witnisbyrd bedhis
 iak mins kære hwsbonda Tomossa incigle ok mins kære elskelix sons Pætir Tomossons ok Vlf
 ii Throsthadhū · som fore festene skilde a herezhøfdingians vegna · Datum apud tinxstadin
 dictum Skatno¹³, feria quarta proxima post festum Katerine virginis, anno Domini M^o ccc^o
 lxxx^o primo, in testimonium premissorum.

25 På baksidan: Al ·

Littera de Alinsætir

Sigill: nr 1 runt av ofärgat vax, diameter 2,3 cm, vapenbild och omskrift utplånade, röd tygpåse (heraldiskt sigill); nr 2 runt av ofärgat vax, diameter 2,6 cm, vapenbild och omskrift utplånade, mörkblå tygpåse (heraldiskt sigill); nr 3 runt av ofärgat vax, diameter 2,5 cm, vapenbild och omskrift utplånade (heraldiskt sigill).

7 hwsbonda] Härefter överstruket radhe · | ok] Härefter överstruket rade. 10 swa] Föregås av överstruket ok.
 25 Al ·] Skrivet högst upp till vänster; möjligen brevinledning (Allom thøm ...).

¹ Okna i Kimstads socken. ² Klinga i Borgs socken. ³ Ask i Kimstads socken. ⁴ Gäverstad i Borgs socken. ⁵ Ullevi i Kimstads socken. ⁶ Forsby i Kimstads socken. ⁷ Sunnerstad i Vånga socken. ⁸ Al, nu Grensholmen, i Vånga socken. ⁹ Huseryd i Kimstads socken. ¹⁰ Väsby i Kullerstads socken. ¹¹ Lundby i Kullerstads socken. ¹² Trostad i Borgs socken. ¹³ Skattna i Kullerstads socken.

10552

1381 november 28

Skärkinds kyrka

Elin Karlsdotter och hennes son Johan Petersson utfärdar öppet brev om en försäljning. Med sin son Johans och andra arvingars samtycke säljer Elin till Askeby kloster ½ attung jord i Össby i Gärdeby socken i

Skärkinds härad med alla tillagor för 24 mark (penningar) i så gott mynt att 1 lödig gäller för 6 mark. Elin Karlsdotter erkänner sig tillfullo ha uppburet denna summa, kvitterar klostret i Askeby och avhänder sig och sina arvingar egendomen till klostret på evig tid. Om klostrets övertagande av egendomen på något vis lagligen hindras förbinder sig utfärdaren att ersätta det med annat likvärdigt gods i lika gott läge. Köpet har lagligen genomförts på rätt tingsdag och tingsplats. Fastar är Ingemund i Torrsjö, Sven (i Torrsjö), Joar i Kil, Magnus i Källösa, Vaste i Harstorp, Godsven i Skyllinge, Erland Svensson, Arvid i Blistad, Anders i Höga, Fastolf i Kåknö, Magnus Ingesson i Kil och Bonde i Stymla.

Utfärdaren ber skäligen män Tomas i Hännbjörke, underlagmannen i Östergötland Peter Tomasson, Ulf i Trostad och Ernvest i Hestad, som gav fasta på häradshövdingens vägnar, att besegla brevet.

Orig. på perg. (21,3 x 18,0 cm, uppveck 2,8 cm; 22 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 12033.

Regest: RPB nr 1653.

Om sigillanterna Peter Tomasson (Hännbjörkeätten, tre rosor), Ulf (Vastesson) i Trostad och Ernvest (Ernilsson) i Hestad se kommentar till DS nr 10511.

Det kan påpekas att formuläret vacklar mellan två utfärdare i *intitulatio* och en utfärdare (Elin Karlsdotter) för övrigt; jämför också rättelsen från 'vi' till 'jag' på rad 3.

Allom thøm mannom thetta breff høra ella se · helsar jak Elin Karls dotir ok Ioan Patirssoni min son · æwerdelika medb Gudhi · Thet [*skal*] allom mannom · witrlikit vara medb thesso varo nærwaranda vpno brefwe · ath jak medb mins elskelix sons Ioans godwilia ok flere minna erfwingia rade ok godwilia laglika salt hafwa klostreno ii Ascaby · en halff attung iord ii Østbý ii Skerkinda hærådhe ii Garnbo sonk · ii akrom engiom skoghom fisce- 5
watnom jnnan gars ok wtan ii vato ok thorro ii engo wndan takno medb allo thý ther vnder lighat hafwir aff aldir ella nw vndir ligær ella til høra kan fore fyra marcir ok tjughw · hwilka pæninga iak mik kennis fullelika vp burit hafwa eptir thý mik a nøghir. Ok latir iak thet klostret ii Askabý lidhucht ok løst fore the forscripna pæninga swmmo fore mik ok minom arfwom · swa got mynt en lødugh marcir geldir siex marcir · ok affhendir iak mik thet gozet 10
ok minom arfwom · ok til egnar klostreno til euerdelika eghe · Ok vare thet swa ath thet gozet clostreno nokra ledhis aff ginge medb lag ella reth tha til bindir iak mik medb minom arfwom · clostreno annat swa got goz ii gen gifwa ii swa godo læghe · som thetta gozit liggir · Thetta køpit er laglika giort a rettom tinx dag ok tinxstat, thesse ærw fasta til thetta køp · først Ingemundir ii Thorsyde¹ · ok Swen samastad, Ioar ii Kyle² · Magnus ii Kelløso³ · Vaste ii 15
Haralztorpe⁴ · Godzwen ii Skollinge⁵, Ærlendir Swensson, Arfwidir ii Blystadh⁶, Andris ii Høghom⁷, Fastolfwir ii Quadhakno,⁸ Magnus Ingasson ii Kyle · Bonde ii Stymla⁹ · Til thesse breffsins stadfestilse · ok mere vitnisbyrd bedhis iak skæliska manna incigle · Thomossa ii Hendilbirche¹⁰ · Petir Thomossoons vndirlagman ii Ostragøtlande ok Wlf ii Throstadum¹¹

2 *skal*] Saknas ms, sannolikt fel vid avskrift av koncept; här supplerat efter gängse formulär. 3 *jak*] Föregås av överstruket wi. 4 *hafwa*] Så ms för väntat hafwir; möjligen sammanblandning med frasen Kennis iak ... salt hafwa. 7 *kan*] Efter rättelse från kam genom utprickning av sista stapeln och förlängning av den näst sista. 8 *iak*¹] Upprepat vid radskifte. 10 *arfwom*] Bokstaven r över raden. 12 *ledhis*] Härefter överstruket thet goz. 14 *rettom*] Härefter överstruket køp.

¹ Torrsjö Östra Ryds socken. ² Kil i Östra Ryds socken. ³ Källösa i Östra Ryds socken. ⁴ Harstorp i Östra Ryds socken. ⁵ Skyllinge i Gårdeby socken. ⁶ Blistad i Gistads socken. ⁷ Höga i Gistads socken. ⁸ Kåknö i Östra Ryds socken. ⁹ Stymla i Skärkinds socken. ¹⁰ Hännbjörke i Gistads socken. ¹¹ Trostad i Borgs socken.

- 20 *medb* Eruasta ii Hædstadhum¹² som fore festene skilde a hærezhøfdingians vegna. Datum apud ecclesiam Skerkind, feria quinta ante festum sancti Andree · anno Domini M^o ccc^o lxxx^o primo, in testimonium premissorum.

På baksidan: Littera de Østby

- 25 Sigill: nr 1 endast sigillpåse av mörkblått tyg; nr 2 runt av ofärgat vax, diameter 2,7 cm (heraldiskt sigill): [...]oma[...]; nr 3 runt av ofärgat vax, diameter 2,4 cm (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 501): S' Pet[ri] Tomasson; nr 4 runt av ofärgat vax, diameter 2,3 cm, med utplånad omskrift (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 84; för bättre bevarat ex. se brev 1379 29/9, DS nr 10035).

¹² *Hestad i Skärkinds socken.*

10553

1381 november 29

Ås

Riddaren Birger Ulfsson, kungsdombhavande, och Arvid Bengtsson, lagmansdombhavande, dömer skälig man Jöns Abjörnsson med arvingar saklösa i fråga om arvet efter Magnus i Tovaryd, som hade tillfallit denne Magnus efter herr Sune i Kulltorp.

Utfärdarna beseglar brevet.

Orig. på perg. (20,2 x 6,9 cm; 6 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 12034.

Regest: RPB nr 1654.

Om Birger Ulfsson (Ulvåsaätten) se SRM s. 22.

Om Arvid Bengtsson (Lejonansikte) se ÅSF I, s. 73.

Om Jöns Abjörnsson se C. Härenstam, Finnveden under medeltiden (1946), s. 321 f.

Om kyrkoherden Sune i Kulltorp, belagd 1346–1360, se G. Virdestam, Växjö stifts herdaminne V (1931), s. 239 f.

- 5 Thet skal allom mannom konnungt wara · at wi Birgher Wlfson riddare j konungx dom · oc Aruidh Bændiczson j laghmans dom · dømom skæliken man Jenis Abiornason saklösan · oc hans arfua · for thet at han ærfdhe af Magnus j Tofuarydhe¹ · hwilket Magnus fik æpther herra Sona j Kufuulthorpe · Scriptum Aas² · anno Domini M^o ccc^o lxxx^o primo · feria sexta post festum beate Katerine virginis · Nostra sigilla presentibus sunt appensa ·

Sigill: nr 1 runt av brunt vax, diameter 3,3 cm (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 747): + Sigillum Byrgheri [...] militis; nr 2 runt av ofärgat vax, diameter 2,2 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 292): + S' A[.]vidi Be[...].

3 Magnus¹] *Bokstaven a över raden och här insignerad.*

¹ *Tovaryd i Bredaryds socken.* ² *Ås i Ås socken.*